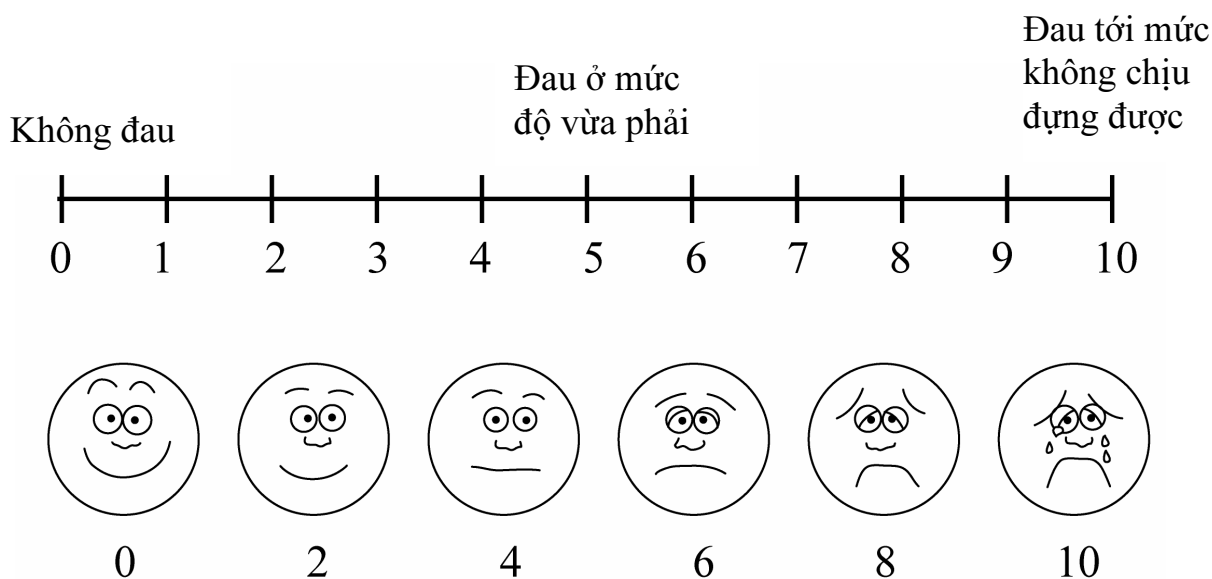


VỀ CƠN ĐAU CỦA QUÝ VỊ

Nhiều khi mọi người bị đau do giải phẫu hoặc do một vấn đề nào đó. Đau đớn là cách cơ thể gửi thông điệp tới não để nhờ giúp đỡ. Nếu không kiểm soát được cơn đau, việc bình phục của quý vị sẽ kéo dài lâu hơn. Hãy cho biết cảm giác và mức độ đau đớn của quý vị để chúng tôi có thể giúp quý vị cảm thấy thoải mái. Chỉ có quý vị mới biết rõ cảm giác của mình.

Chúng tôi sẽ đề nghị quý vị cho biết cơn đau của mình.

- **Quý vị đau ở đâu?** Chỉ vào nơi bị đau trên người quý vị.
- **Cơn đau có lan tỏa sang các bộ phận khác trên cơ thể không?**
- **Quý vị bắt đầu thấy đau từ khi nào?**
- **Quý vị cảm thấy đau ở mức độ nào?** Chỉ vào một chữ số hoặc khuôn mặt để cho chúng tôi biết mức độ đau đớn mà quý vị đang gặp phải.



About Your Pain. Vietnamese.

- **What does it feel like?** Does it burn, tingle or ache? Is it dull or sharp? Is it constant or does it come and go?
- **Is it worse at any time of the day?** Morning? Evening?
- **What makes the pain feel better? What makes the pain feel worse?** What have you done to try to relieve the pain? Does the medicine make it feel better? Does it hurt more when you are active or lying still?
- **Does the pain affect other parts of your life?** Does it make it hard to sleep, eat, or care for yourself or others? Does it cause you to be upset, teary or less patient?

Talk to your doctor or nurse about your pain. Share your concerns and ask questions.

12/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

- **Quý vị thấy đau như thế nào?** Đau buốt, đau râm ran hay là đau nhức? Đau âm ỉ hay là đau nhói? Quý vị cảm thấy đau liên tục hoặc đau rồi lại hết?
- **Cơn đau đó có trầm trọng hơn vào bất kỳ thời điểm nào trong ngày không?** Sáng? Chiều/Tối?
- **Quý vị thấy đỡ đau khi làm gì? Quý vị thấy đau hơn khi làm gì?** Quý vị đã làm gì để giảm đau? Thuốc có tác dụng giảm đau không? Quý vị có thấy đau hơn khi vận động hoặc nằm yên không?
- **Cơn đau có ảnh hưởng tới các hoạt động khác trong cuộc sống của quý vị không?** Cơn đau này có khiến quý vị khó ăn, khó ngủ, hoặc khó chăm sóc bản thân hoặc người khác không? Cơn đau này có khiến quý vị cảm thấy buồn bực, muốn khóc hoặc ít kiên nhẫn hơn không?

**Hãy nói chuyện với bác sĩ hoặc y tá của quý vị về cơn đau của mình.
Hãy chia sẻ các vấn đề lo ngại và nêu thắc mắc.**

About Your Pain. Vietnamese.

12/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.